

Porównanie tłumaczeń Hioba 42:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I żył Job po tym (wszystkim jeszcze) sto czterdzieści lat i oglądał swoich synów i synów swoich synów aż do czwartego pokolenia.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po tym, co się stało, Job żył jeszcze sto czterdzieści lat. Oglądał swoich synów i wnuki — aż do czwartego pokolenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Hiob żył jeszcze sto czterdzieści lat i oglądał swoich synów i synów swoich synów aż do czwartego pokolenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem Ijob żył sto i czterdzieści lat, i oglądał synów swych, i synów synów swoich, aż do czwartego pokolenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Job żył potym sto i czterdzieści lat i widział syny swe i syny synów swoich aż do czwartego pokolenia, i umarł będąc stary i pełen dni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I żył jeszcze Hiob sto czterdzieści lat, i widział swych synów i wnuków - cztery pokolenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem żył Job jeszcze sto czterdzieści lat i oglądał swoje dzieci i swoich wnuków aż do czwartego pokolenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Hiob żył jeszcze sto czterdzieści lat i widział swoich synów i ich potomków aż do czwartego pokolenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem Hiob żył jeszcze sto czterdzieści lat. Oglądał swoje dzieci i ich dzieci do czwartego pokolenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem żył Job jeszcze sto czterdzieści lat i oglądał swoich synów i wnuków aż do czwartego pokolenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Йов пожив після язви сто сімдесять літ, а він прожив всіх літ двісті сорок вісім. І Йов побачив своїх синів і синів своїх синів до четвертого покоління.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I Ijob żył jeszcze potem sto czterdzieści lat, więc oglądał swoje dzieci, i dzieci swoich dzieci, aż do czwartego pokolenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A potem Hiob żył jeszcze sto czterdzieści lat i ujrzał swych synów oraz swych wnuków – cztery pokolenia.

¹⁾ <x>10 50:23</x>